NOV 10 1982

F

REPORT

SPANISH SCHOOL

SUMMER SESSION 1982

1. Students

		Projected enrollment	Enrollment
Graduate		110	111
Undergraduate		72	69
Workshops			
Latin America	(15)	5	12
Spain	(15)	5	9
Total		192	201

For the first rime ever, we eliminated the Beginners course. The results were very favorable, because we were able to demand that all students obey the Language Pledge from the first day on. The use of English was nearly completely done away with. This summer we have had less problems regarding this matter practically than any other summer. The elimination of this course did not lower the number of students, as a matter of faxt, the number was slightly higher than the summer of 1981.

In general, I would say that there was a better level of preparation by the students. The higher level of the students was also helped by the fact that the increased number of applications and a more rigorous placement system allowed us not only to select better students but also to place them better in their respective levels.

2. Courses

Intensive

SP 201 Intermediate Grammar and Drill

SP 202 Pronunciation and Comprehension

SP 203 Reading and Composition

SP 301 Grammar and Composition

SP 302A Contemporary Latin American Theater

SP 302B The Latin American Short Story: Fantasy and Reality
SP 303A Collective Theater in Latin America
SP 303B Introduction to the Contemporary Latin American Novel
SP 401 Structure of the Spanish Language

Graduate

SP 501 Advanced Spanish Language
SP 601 Composition and Stylistics
SP 604 Contrastive Lingusitics: Spanish/English
SP 620 History of the Spanish Language
SP 704 Translation: Complete Short Stories
SP 533 Spanish Painting and Sculpture in the 20th Century
SP 543 Spanish Popular Song since 1900
SP 545 Theater Workshop
SP 550 Modern and Contemporary Spain
SP 560 Literary Analysis
SP 681 The Latin American Essay
SP 684 Survey of Spanish Literature
SP 686 Survey of Latin American Literature
SP 761 The Spanish Novel since the Civil War
SP 767 Cervantes: Don Quijote
SP 781 The Novels of Gabriel García Márquez
SP 872 The Early Theater of Lope de Vega
SP 873 Latin American Poetry
SP 695 Fundamental Principles and Practical Techniques in the Teaching of Spanish
SP 795 Seminar: On the Creation and Production of Materials and Activities for the Spanish Classroom
SP 904 Research Paper

Talleres

The two Workshops turned out very satisfactorily judging from the evaluations written by the students. I believe that this system should be maintained given that it has been shown that if advertised well, a large number of students can be attracted and therefore, permits us to offer courses and activities that would be impossible with 6 and 7 week programs.

The system used was to invite a Workshop Director and a Lecturer specialized in a certain area and to use the regular professors to give conferences about certain themes.

Professors

Intensive Language Courses	5
Graduate School	16
Theater Assistant	1
Workshops Directors	2
Lecturers (1 week)	2
TOTAL	26

RATIO: 1 Faculty : 8 Students

The raise in salaries that took effect this year resulted extremely well in regards to the professors' attitude. For the first time in many years, the salaries were competitive with other institutions in a similar category. It was also possible to invite professors that would not have accepted at salaries offered in other years.

4. Besides the Director and the Dean, we have on our staff a bilingual secretary, an assistant to the Director and an assistant to the Dean. I believe that this is the minimum number of people needed to maintain the office in good working order. Nevertheless, for personal reasons, the Dean was not able to teach a course as previously planned. In regards to this, I would like to recommend that the norm be established that the administrators (Director and Dean) be required to teach at least one course to maintain relations between the administrative and academic aspects of the program.

5. SPACE Housing- Hepburn Hall, Stewart Hall and Perkins turned out to be sufficient for the number of students and professors. The cleaning services were much better with respect to other years.

Students in the intensive courses and graduate students were mixed in the two buildings (Hepburn and Stewart) which was, in my opinion, beneficial to them. I recommend that this practice be continued.

OFFICES In spite of the inconvenience of moving from Sunderland to Hepburn, and of certain difficulties that the Hepburn basement offers (flooding when it rains, for example), I believe that the installations were, in general, satisfactory.

DINING HALL The overlapping of half an hour with the French School students was somewhat inconvenient, but if it turns out that it is necessary to continue with this system, it should be organized in a stricter way to avoik the presence of English and the inconveniences for students of both schools.

6. BUDGET The budget, although we has problems at first, as is already known, at the end was sufficient for the salaries as well as for operating expenses.

GRADUATES		UNDERGRADUATES	
Men	Women	Men	Women
36	68	4	8

DEGREES

	Men		Women
B.A.	21	B.A.	40
M.A.	13	M.A.	23
Ph.D.	2	Ph.D.	
None		None	

SCHOOL Spanish 6 Summer 1982 APPENDIX C

GEOGRAPHICAL DISTRIBUTION OF STUDENTS

Alabama		Maine		Pennsylvania	7
Alaska		Maryland	5	Rhode Island	2
Arizona		Massachusetts	24	South Carolina	1
Arkansas		Michigan	1	South Dakota	
California	3	Minnesota	1	Tennessee	
Colorado		Mississippi	1	Texas	2
Connecticut	5	Missouri		Utah	1
Delaware		Montana		Vermont	3
District of Columbia	2	Nebraska		Virginia	2
Florida	3	Nevada		Washington	
Georgia		New Hampshire	3	West Virginia	
Hawaii	1	New Jersey	5	Wisconsin	1
Idaho		New Mexico		Wyoming	
Illinois	10	New York	17	***	
Indiana	2	North Carolina	3	Canada	
Iowa		North Dakota		England France Japan Puerto Rico Spain	
Kansas		Ohio	3	Germany	1
Kentucky	1	Oklahoma		Italy	
Louisiana	1	Oregon		Other	

APPENLIX E

General Statistics

School Spanish 6 week Session 19 82

GENERAL STATISTICS

1. Number of Undergraduate students at opening of session: N/A
2. Number of Graduate students at opening of session: 111
3. Number of ILP students at opening of session: N/A
4. Total number of students enrolled at opening of session: 111
5. Number of students withdrawing after opening of session: 0
6. Number of male students: 40
7. Number of female students: 71
8. Number of students returning to study at Middlebury: 55
9. Number of students coming to Middlebury for the 1st time: 56
10. Number of students receiving some form of financial aid: 32
11. Number of candidates for the M.A. degree not completing this summer: 61
12. Number of students completing M.A. degree this summer: 13
13. Number of candidates for the D.M.L. program: 8
14. Number of students completing the D.M.L. degree this summer: 0
15. Number of "non-degree" students: 29
16. Number of auditors: 3
17. Number of on-campus students: 109
18. Number of off-campus students: 2
19. Average age of students: 30.17
20. Number of students who received B.A. degree within last 5 years: 47
21. Number of students who received B.A. degree prior to last 5 years: 53

APPENDIX E
(continued)

22. Number of students holding graduate degrees: 100

23. Number of faculty (anyone with a teaching assignment): 28

24. Number of staff (anyone without a teaching assignment): 2

25. Any other students enrolled (such as two week course on French culture): 22

Spanish 6 week 1982

HEARD ABOUT MIDDLEBURY FROM?

Was former student	27
From former student	18
Advertisement	13
Teacher	28
Poster	3
Other:	
Reputation	6
Catalog of programs	3
Friend	4
Mother	1
Reader's Digest	1
U.S. Army	1
Relative	1

CAREER GOAL

Teaching	12
Business	4
Government	5
Undecided	26
Other:	
Church relations	1

FINANCIAL AID

Undergraduates (during academic year)		Graduates (during academic year)	
Middlebury	2	Middlebury	11
Middlebury + Other		Middlebury + Other	
Loan	1	FISL	1
		GSL	1
		Loan	2
		NSL	1
		Choate Rosemary Hall	1
Other:	0	Other:	
		Kents Hill School	1
		Strachen Foundation - Nichols School	1
		Loan	4
		Culver Military Academy	1
		Northfield-Mt. Hermon	1
		U.S. Army	1
		Lawrence Academy	1
		Proctor Academy	1
		Chicago Diocese	1
		Hawaii Preparatory Acad.	1
		SUNY Oswego - faculty development program	1
		Berkshire School	1
		U. of Michigan	1
		Friends Central School	1
		Virginia Episcopal School	1
		Culver Educational Foundation	1

OVE

HOME INSTITUTION

Undergraduates		Undergraduates	
College of William & Mary	1	Unknown	2
Hofstra	1	Graduates	
Middlebury	3	Brandeis	1
SUNY Oswego	1	College of the Holy Cross	1
UC San Diego	1	St. Mary of the Lake Seminary	1
U. of North Carolina	1	SUNY Binghamton	1
U. of Pennsylvania	1		
U. of Vermont	1		

OCCUPATION

Teachers:

Public H.S.
- District 211 Palatine SP
- Mountain Lakes Board of Education SP FR
- Newton School Department SP
- Winchester Mass. Public Schools SP FR
- Westwood H.S. FR Latin
- Berkshire Local Schools SP FR
- Wayland H.S. SP
- Wrentham Regional School SP
- Housatonic Valley Regional H.S. SP FR
- Monticello H.S. SP FR
- Lynchburg Public Schools SP
- Fairport Central School District SP FR
- Nashua School District SP

Private Elementary
- Ecole Normale Supe Rievre FR Eng

Private H.S.
- Moorestown Friends School SP
- Admiral Farragut Academy SP
- Landar School SP Psych
- Hewlett School of East Islip SP FR
- Colegio San Ignacio Eng
- Cathedral H.S. SP Eng
- Avon Old Farms School SP
- Vermont Academy SP FR
- Culver Military Academy SP
- St. John Interparochial H.S. Algebra Music
- Hawaii Preparatory Academy SP FR Eng Drafting
- Culver Educational Foundation SP GN
- St. James School SP
- Berkshire School SP
- St. John's Preparatory School SP
- Montine H.S. SP
- Sisters of St. Joseph of Boston SP
- Belmont Hill School SP FR
- Unknown SP
- John F. Kennedy H.S. SP FR
- Virginia Episcopal School SP Music
- Friends Central School SP Eng
- Sisters of St. Joseph SP
- Lawrence Academy SP
- St. Rita H.S. SP
- Academy of the Holy Family SP Dance
- Northfield-Mt. Hermon SP

OCCUPATION

Teachers:

Private H.S.	Marian H.S.	SP
	Miss Hall's School	ESL Librarian
	Nichols School	SP
	Kents Hill School	SP
	Proctor Academy	SP FR
	Choate Rosemary Hall	SP
	Kent Place School	SP
Jr. College	Southwest Texas Jr. College	SP
	College Francais	FR Eng.
4 Yr. College	West Point	SP
	St. Joseph Seminary	SP Theology
	Florida International University	SP
	SUNY Oswego	GN
	Franklin Pierce College	FR
	U. of Michigan	SP
	East Carolina University	SP GN
	College of Our Lady of the Elms	SP FR
	Notre Dame College	FR
	George Williams College	SP

Other:

Historian, self employed	1
Unemployed	6
Justice Dept. in Germany SP	1
Catholic Priest SP Hindi Greek	1
Deacon, Most Holy Trinity Parish SP	1
Musician	1
Secretary, American School of Madrid SP	1

Teachers: (cont.)

Public Elementary		
	Boston Public Schools	Eng remedial reading
Public Jr. Hi	East Ramapo School District	SP FR ESL
	New York City Board of Ed.	SP
	Weber County Schools	SP Art Typing
Public H.S.	Genesso Central School	SP FR
	Dept. of Defence Dependents Schools	SP Eng
	Lower Merion School Sistrict	SP
	Bladen County Board of Education	SP

GRADUATES		UNDERGRADUATES	
Men	Women	Men	Women
6	15	N/A	

DEGREES

Men		Women	
B.A.	1	B.A.	1
M.A.	3	M.A.	14
Ph.D.	2	Ph.D.	
None		None	1

SCHOOL Spanish 2 week Summer 1982 APPENDIX C

GEOGRAPHICAL DISTRIBUTION OF STUDENTS

Alabama	Maine 1	Pennsylvania 2
Alaska	Maryland	Rhode Island
Arizona	Massachusetts 4	South Carolina
Arkansas	Michigan	South Dakota
California	Minnesota 1	Tennessee
Colorado	Mississippi	Texas
Connecticut 2	Missouri	Utah
Delaware	Montana	Vermont
District of Columbia	Nebraska	Virginia 1
Florida	Nevada	Washington
Georgia	New Hampshire	West Virginia
Hawaii	New Jersey 3	Wisconsin 1
Idaho	New Mexico	Wyoming
Illinois 1	New York 3	***
Indiana	North Carolina	Canada 1 England France Japan Puerto Rico 2 Spain
Iowa	North Dakota	Germany Italy
Kansas	Ohio	Other
Kentucky	Oklahoma	
Louisiana	Oregon	

APPENDIX E

General Statistics

School Spanish 2 week Session 19 82

GENERAL STATISTICS

1. Number of Undergraduate students at opening of session: N/A
2. Number of Graduate students at opening of session: 22
3. Number of ILP students at opening of session: N/A
4. Total number of students enrolled at opening of session: 22
5. Number of students withdrawing after opening of session: 1
6. Number of male students: 6
7. Number of female students: 16
8. Number of students returning to study at Middlebury: 16
9. Number of students coming to Middlebury for the 1st time: 6
10. Number of students receiving some form of financial aid: 4
11. Number of candidates for the M.A. degree not completing this summer: N/A
12. Number of students completing M.A. degree this summer: N/A
13. Number of candidates for the D.M.L. program: N/A
14. Number of students completing the D.M.L. degree this summer: N/A
15. Number of "non-degree" students: 22
16. Number of auditors: 0
17. Number of on-campus students: 22
18. Number of off-campus students: 0
19. Average age of students: 39.68
20. Number of students who received B.A. degree within last 5 years: 20
21. Number of students who received B.A. degree prior to last 5 years: 1

No Degree 1

APPENDIX E
(continued)

22. Number of students holding graduate degrees: 21

23. Number of faculty (anyone with a teaching assignment): 4

24. Number of staff (anyone without a teaching assignment): 2

25. Any other students enrolled (such as two week course on French culture): 22

Spanish 2 week 1982

FINANCIAL AID

Graduates
(during academic year)

Middlebury	0
Middlebury + Other	0
Other:	
Colby	1
Low Heywood Thomas School	1
St. Agnes Academic School	1
Shady Side Academy	1

HEARD ABOUT MIDDLEBURY FROM?

Times Ad	1
Was former student	13
From former student	1
Other:	
Catalog	1
Advertisement	4
Colleagues	2

OCCUPATION

Teachers:		
Public Jr. Hi	Town of Norwood	SP FR
Public H.S.	Lynnfield	SP
	Oeseo Area Schools	SP
	Boston Schools	Eng SP FR
	Plymouth-Carver School System	SP FR
	Toronto School District	SP
	Monmouth Regional H.S.	ESL SP Special Ed
	Wappingers Central School District	SP
	North Bergen H.S.	SP
	Mt. Greylock Regional H.S.	SP
	Lake Mills School District	SP
Private School	Low Heywood Thomas School	SP
Private H.S.	St. Agnes Academic School	SP
	Shady Side Academy	SP
4 Yr. College	Triton C.	Humanities History
	Colby C.	SP
	Elizabethtown C.	SP
	Collegio Uneversitate	SP (2)

Other:

Research Scientist, Educational Testing Service SP
Fashion coordinator, dept. store, Thalheimer's
Yiddish interpreter, Bronx District Attorney City of New York

GRADUATES		UNDERGRADUATES	
Men	Women	Men	Women
7	16	8	36

DEGREES

	Men		Women
B.A.	6	B.A.	11
M.A.	1	M.A.	4
Ph.D.		Ph.D.	1
None	High School 1	None	High School 1

SCHOOL Spanish 7 week Summer APPENDIX C

GEOGRAPHICAL DISTRIBUTION OF STUDENTS

Alabama	1	Maine	4	Pennsylvania	5
Alaska		Maryland		Rhode Island	
Arizona	3	Massachusetts	4	South Carolina	
Arkansas		Michigan	3	South Dakota	
California		Minnesota		Tennessee	
Colorado	3	Mississippi		Texas	
Connecticut	5	Missouri	1	Utah	
Delaware		Montana		Vermont	1
District of Columbia	3	Nebraska		Virginia	1
Florida	2	Nevada		Washington	
Georgia	3	New Hampshire	4	West Virginia	
Hawaii	1	New Jersey	8	Wisconsin	1
Idaho		New Mexico		Wyoming	
				***	
Illinois	2	New York	8	Canada	1
				England	
Indiana		North Carolina		France	
				Japan	
				Puerto Rico	
Iowa		North Dakota		Spain	
				Germany	
				Italy	
Kansas		Ohio	3	Other	
Kentucky	2	Oklahoma			
Louisiana		Oregon			

APPENDIX E

General Statistics

School Spanish 7 week Session 19 82

GENERAL STATISTICS

1. Number of Undergraduate students at opening of session: 69
2. Number of Graduate students at opening of session: N/A
3. Number of ILP students at opening of session: N/A
4. Total number of students enrolled at opening of session: 69
5. Number of students withdrawing after opening of session: 0
6. Number of male students: 16
7. Number of female students: 53
8. Number of students returning to study at Middlebury: 6
9. Number of students coming to Middlebury for the 1st time: 63
10. Number of students receiving some form of financial aid: 11
11. Number of candidates for the M.A. degree not completing this summer: N/A
12. Number of students completing M.A. degree this summer: N/A
13. Number of candidates for the D.M.L. program: N/A
14. Number of students completing the D.M.L. degree this summer: N/A
15. Number of "non-degree" students: 69
16. Number of auditors: 0
17. Number of on-campus students: 69
18. Number of off-campus students: 0
19. Average age of students: 23.79
20. Number of students who received B.A. degree within last 5 years: 17
21. Number of students who received B.A. degree prior to last 5 years: 6

APPENLIX E
(continued)

22. Number of students holding graduate degrees: 23

23. Number of faculty (anyone with a teaching assignment): 28

24. Number of staff (anyone without a teaching assignment): 2

25. Any other students enrolled (such as two week course on French culture): 22

Spanish 7 week 1982

HEARD ABOUT MIDDLEBURY FROM?

From former student	18
Was former student	2
Advertisement	3
Teacher	24
Poster	1
Unknown	4
Other:	
Mother	3
Friend	3
Career development	2
Readers Digest	2
Father	1
Relative	1
Mr. Cornelius Bull	1
Reputation	1
Middlebury Undergraduate	3

CAREER GOAL

Teaching	6
Business	9
Government	8
Undecided	24
Other:	
Priesthood	1
Communications	1
Foreign Service	1
International Relations	1
Spanish legal service	1
Medicine	1
Bilingual Secretary or Social Worker	1
Law	1

FINANCIAL AID

Undergraduates (during academic year)		Graduates (during academic year)	
Middlebury	2	Middlebury	2
Middlebury + Other Loan	2	Middlebury + Other Loan	1
Other Loan	3	Other Summer Study Grant	1

OCCUPATION

Teacher:

Public Jr. Hi	Tucson Unified School District	World Cultures
Public H.S.	Ashland School District	American Government
	Rutland City Schools	Business Ed
	Public Schools of Springfield MA	Special Ed
Private Elementary	North Shore Country Day School	
	La Lumiere School	SP
	Pomfret School	SP
4 Yr. College	Paine College	SP GN

Other:
Foreign Exchange Teacher
Retired H.S. Teacher
Page in a public library
Unknown 3
Director of Carew Hill Girls' Club
Credit analyst - Bay Bank Harvard Trust
Traffic service position operator, Bell Tel & Tel
Tour guide for hotel, Walter Ouye

OVER

HOME INSTITUTION

Undergraduates		Graduates	
Albion C.	1	St. Anthony-on-Hudson Theologate	1
Arapahoe Community C.	1	Wharton U. of Pennsylvania	1
Arizona State U.	1	U.C.L.A.	1
Biscayane	1		
Boston C.	1		
Brown U.	1		
Bryn Mawr	1		
Colorado C.	1		
Cornell C.	1		
Dartmouth	1		
Eastern Connecticut St. C.	1		
Findley C.	1		
Florida St. C.	1		
Georgetown U.	2		
George Washington	1		
Grinnell	1		
Hartford C. for Women	1		
Harvard	1		
Haverford	1		
McAlester C.	1		
McGill	1		
Middlebury	8		
Montclair St. C.	1		
Mount Holyoke	1		
Oberlin	1		
Pitzer C.	1		
Regis C.	1		
Russell Sage	1		
Rutgers	1		
SUNY Fredonia	1		
Tufts	2		
U. of Kentucky	1		
U. of Michigan	2		
Wellesley	1		